

# KODEKS RAVNANJA

za dobavitelje in poslovne partnerje



Različica: 2.0

Veljavno od: 1. januarja 2015

Kontakt: MAN SE, Compliance Awareness & Prevention,  
Oskar-Schlemmer-Straße 19-21,  
80807 München  
[Compliance@man.eu](mailto:Compliance@man.eu)

Engineering the Future –  
since 1758.

**MAN Gruppe**



---

## VSEBINA

---

Predgovor.....	2
Področje uporabe .....	3
1 Odgovornost podjetja .....	3
2 Varstvo okolja in podnebja .....	4
3 Preglednost poslovnih odnosov.....	5
4 Pravično obnašanje na trgu .....	5
5 Zaščita podatkov, poslovnih skrivnosti in premoženja .....	6
6 Pravne posledice pri kršitvah Kodeksa ravnanja podjetja MAN za dobavitelje in poslovne partnerje .....	6

---

## PREDGOVOR

---

MAN je globalno dejavno podjetje s številnimi poslovnimi področji in dolgoletno tradicijo. Kot takšno podjetje ima MAN podjetniško odgovornost do strank, sodelavcev, vlagateljev in javnosti ter do okolja. Ta podjetniška odgovornost pomeni tudi, da podjetje MAN vedno in vsepovsod upošteva veljavne zakone, spoštuje etične temeljne vrednote in si prizadeva za trajnostno ravnanje.

S priključitvijo pobudi Global Compact Združenih narodov se je podjetje MAN zavezalo spoštovati deset načel pobude s področja človekovih pravic, delavskih standardov, okolja in transparentnosti ter protikorupcije. Poleg tega podjetje MAN upošteva delavske standarde,

določene v konvencijah Mednarodne organizacije dela (ILO). Podjetje MAN pa je s Kodeksom ravnanja sprejelo tudi zavezujoče smernice za odgovorno ravnanje.

Za podjetje MAN veljajo »Zahteve koncerna Volkswagen za trajnostne odnose s poslovnimi partnerji (Kodeks ravnanja za poslovne partnerje)«. Na voljo so na naslednji povezavi: <http://www.vwgroupsupply.com> (->Informacije o sodelovanju -> Trajnost).

»Zahteve koncerna Volkswagen za trajnostne odnose s poslovnimi partnerji (Kodeks ravnanja za poslovne partnerje)« dopolnjujejo naslednja osnovna načela.

---

## PODROČJE UPORABE

---

Podjetje MAN v skladu s Strategijo podjetja MAN o odgovornosti podjetij pričakuje, da bodo tudi dobavitelji (t. j. vsak pogodbeni partner, ki podjetje MAN oskrbuje z blagom, materiali ali storitvami) in poslovni partnerji (sem sodijo poslovni partnerji s posredniškimi funkcijami ali funkcijami zastopanja, ki nudijo podporo pri prodaji v interesu ali po naročilu podjetja MAN, kot na primer svetovalci, posredniki, trgovski zastopniki, distributerji/uvozniki, skupna podjetja in partnerji konzorcija itd.) ter njihovi sodelavci ravnali odgovorno in bodo zvesti osnovnim načelom, ki so navedena v tem Kodeksu ravnanja podjetja MAN za dobavitelje in poslovne partnerje. Če dobavitelji ali poslovni partnerji v okvirju poslovnih odnosov s podjetjem MAN pooblastijo tretje

(npr. podizvajalce ali zastopnike), podjetje MAN pričakuje, da bodo tudi te tretje osebe zveste osnovnim načelom, ki so navedena v tem Kodeksu ravnanja podjetja MAN za dobavitelje in poslovne partnerje.

Podjetje MAN si pridržuje pravico, da v posameznem primeru na mestu samem pri dobavitelju ali poslovnem partnerju s pomočjo strokovnjaka po predhodni najavi in ob prisotnosti zastopnikov poslovnega partnerja, v času rednih poslovnih ur ali v skladu z ustreznim veljavnim pravom in predvsem ob upoštevanju zakonov o varovanju podatkov, preveri, ali so upoštewane zahteve, ki so navedene v nadaljevanju.

---

## 1 | ODGOVORNOST PODJETJA

---

Odgovornost podjetja vključuje upoštevanje prava in vseh veljavnih zakonov. Podjetje MAN od dobaviteljev in poslovnih partnerjev pričakuje predvsem upoštevanje naslednjih osnovnih načel:



### Človekove pravice

Dobavitelji in poslovni partnerji podjetja MAN spoštujejo in ščitijo globalne predpise za varovanje človekovih pravic kot temeljne in splošne zahteve. To pomeni, da se tudi dobavitelji in poslovni partnerji podjetja MAN ne smejo posluževati prisilnega dela ali dela otrok. Dobavitelji in poslovni partnerji morajo upoštevati predpise glede zakonske minimalne starosti za zaposlovanje otrok, ki je določena v konvencijah ILO 138 in 182.

### Enake možnosti in nediskriminacija

Dobavitelji in poslovni partnerji podjetja MAN ne smejo nikogar diskriminirati zaradi etničnega, nacionalnega ali družbenega porekla, barve kože, spola, vere, prepričanja, starosti, invalidnosti, spolne usmerjenosti, političnega prepričanja, če to temelji na demokratičnih načelih in strpnosti do drugače mislečih, ali drugih zakonsko zaščitenih značilnosti, če to ni v nasprotju z veljavno zakonodajo.

### Svoboda združevanja

Vsi sodelavci imajo pravico, da se združijo in pridružijo sindikatom in predstavništvom delavcev. Kjer to pravico omejujejo lokalni zakoni, je treba spodbujati alternativne možnosti predstavništev delavcev, ki so v skladu z veljavnimi zakoni.

### Varnost izdelkov

Dobavitelji in poslovni partnerji podjetja MAN morajo upoštevati vse veljavne zakonske predpise in določila, ki veljajo za varnost proizvodov, predvsem zakonska določila glede varnosti, označevanja in embalaže izdelkov ter uporabe nevarnih snovi in materialov.

### **Varnost na delovnem mestu in delovni časi**

Dobavitelji in poslovni partnerji podjetja MAN morajo spoštovati ustrezna zakonska določila za varnost in varovanje zdravja na delovnem mestu. Podpirati morajo razvoj in izboljšanje pogojev za delo. Delovni čas mora ustrezati vsaj posameznim veljavnim zakonskim določilom oz. minimalnim standardom posameznih nacionalnih gospodarskih področij.

### **Minimalna plača**

Dobavitelji in poslovni partnerji podjetja MAN morajo zagotavljati primerno plačilo za svoje sodelavce, ki ustreza vsaj pravno veljavnemu in zagotovljenemu minimumu. Če ni zakonskih določil ali tarifne pogodbe, se je treba pri plačilu orientirati po plačilih in storitvah, ki so običajne v posamezni panogi ter v posameznem kraju in ki zaposlenim ter njihovim družinam zagotavljajo primeren življenjski standard.

---

## **2 | VARSTVO OKOLJA IN PODNEBJA**

---

Podjetje MAN želi pomembno prispevati k varovanju okolja in podnebja ter je zato sprejelo strategijo za podnebne spremembe na ravni skupine. Podjetje MAN od dobaviteljev in poslovnih partnerjev pričakuje predvsem upoštevanje naslednjih osnovnih načel:

### **Upoštevanje zakonskih določil**

Dobavitelji in poslovni partnerji podjetja MAN so odgovorni za varovanje okolja in morajo spoštovati vsa zakonska določila glede okolja in trajnosti.

### **Izboljšanje energetske učinkovitosti in učinkovitosti virov**

Dobavitelji in poslovni partnerji podjetja MAN ravnajo varčno z naravnimi viri, v okviru svojih proizvodnih postopkov in proizvodov pa zmanjšujejo vpliv na okolje. Pri zadevajo si za zmanjšanje porabe energije in emisij CO<sub>2</sub>.



### **Ustvarjenje in uporaba sistemov za ravnanje z okoljem**

Dobavitelji in poslovni partnerji podjetja MAN nenehno izboljšujejo svojo okoljsko učinkovitost. Dobavitelji in poslovni partnerji s proizvodnimi obrati v ta namen uvajajo primerne sisteme za ravnanje z okoljem (na primer v skladu s standardom ISO 14001 ali Uredbo EMAS Evropske unije).



---

### 3 | PREGLEDNOST POSLOVNIH ODNOSOV

---

Odprtost in preglednost sta ključa do verodostojnosti in zaupanja v gospodarskem prometu. Podjetje MAN od dobaviteljev in poslovnih partnerjev pričakuje predvsem upoštevanje naslednjih osnovnih načel:

#### Preprečevanje konfliktov interesov

Dobavitelji in poslovni partnerji podjetja MAN svoje odločitve sprejemajo izključno na podlagi stvarnih meril in ne osebnih interesov ter povezav.

#### Prepoved korupcije

Dobavitelji in poslovni partnerji podjetja MAN ne dopuščajo korupcije. Zagotavljajo, da njihovi sodelavci, podizvajalci ali zastopniki strankam, funkcionarjem ali drugim tretjim osebam ne dajejo, ponujajo ali od njih sprejemajo podkupnin, nedovoljenih plačil ali ugodnosti. To velja tudi za tako imenovano mazanje koles ali »Facilitation Payments« (npr. nezakonita plačila za pospešitev reševanja upravnih zadev).

#### Darila, pogostitve in povabila

Dobavitelji in poslovni partnerji podjetja MAN sodelavcem podjetja MAN ali tretjim osebam neposredno ali posredno ne ponujajo neprimernih ugodnosti v obliki daril, pogostitev ali povabil za nedovoljeno vplivanje. Za takšne ugodnosti tudi sami ne prosijo in jih ne sprejemajo.

#### Država kot stranka in ravnanje z uradi

Dobavitelji in poslovni partnerji podjetja MAN se pri ravnanju z vladami, uradi in javnimi ustanovami držijo strogih zakonskih določil. Pri sodelovanju na javnih razpisih upoštevajo veljavna zakonska določila in pravila svobodne in poštene konkurence.

#### Svetovalci in posredniki

Dobavitelji in poslovni partnerji podjetja MAN se storitev svetovalcev ali posrednikov poslužujejo samo v skladu z veljavnimi zakoni. Pazijo, da so svetovalci in posredniki plačani samo za dejansko izvedena svetovanja in posredovanja ter je plačilo v primernem razmerju z opravljeno storitvijo.

---

### 4 | PRAVIČNO OBNAŠANJE NA TRGU

---

Podjetje MAN je pravičen in odgovoren udeleženec na trgu in spoštuje pogodbene dolžnosti. Podjetje MAN pričakuje to tudi od svojih dobaviteljev in poslovnih partnerjev, predvsem upoštevanje naslednjih osnovnih načel:

#### Poštena konkurenca

Dobavitelji in poslovni partnerji podjetja MAN upoštevajo veljavne kartelne zakone. Predvsem ne sklepajo nekonkurenčnih dogovorov s konkurenti, dobavitelji ali strankami ter ne zlorabljajo morebitnega prevladujočega položaja na trgu.

#### Nadzor izvoza

Dobavitelji in poslovni partnerji podjetja MAN pazijo na upoštevanje vseh veljavnih zakonov glede uvoza in izvoza blaga, storitev in informacij.

#### Pranje denarja

Dobavitelji in poslovni partnerji podjetja MAN poslujejo samo s poslovnimi partnerji, o integriteti katerih so prepričani. Skrbijo, da ne kršijo veljavnih zakonskih določil za preprečevanje pranja denarja.

#### Poslovne informacije

Dobavitelji in poslovni partnerji podjetja MAN po resnici in v skladu z veljavnimi zakoni objavljajo poslovne podatke in poročajo o svojih poslovnih dejavnostih.



---

## 5 | ZAŠČITA PODATKOV, POSLOVNIH SKRIVNOSTI IN PREMOŽENJA

---

Zaupni podatki, poslovne skrivnosti in poslovno premoženje morajo biti zaščiteni. Podjetje MAN od dobaviteljev in poslovnih partnerjev pričakuje predvsem upoštevanje naslednjih osnovnih načel:

### **Varovanje podatkov**

Dobavitelji in poslovni partnerji MAN upoštevajo veljavne zakone za zaščito osebnih podatkov sodelavcev, strank, dobaviteljev in drugih.

### **Varovanje strokovnega znanja, patentov, delovnih in poslovnih skrivnosti**

Dobavitelji in poslovni partnerji podjetja MAN spoštujejo strokovno znanje, patente, delovne in poslovne skrivnosti podjetja MAN in tretjih. Brez predhodnega izrecnega pisnega soglasja podjetja MAN ali na kakršenkoli drug nedovoljeni način takšnih informacij ne posredujejo tretjim.

### **Ravnanje s premoženjem podjetja**

Dobavitelji in poslovni partnerji podjetja MAN spoštujejo materialno in nematerialno premoženje podjetja MAN in ga ne uporabljajo za nepoštene ali neposlovne namene. Skrbijo, da tudi njihovi sodelavci in morebitne tretje osebe, ki so jih vključili v okviru poslovnega odnosa (kot podizvajalci ali zastopniki), premoženja podjetja MAN ne bodo poškodovali ali zlorabili, torej uporabili v nasprotju z interesi podjetja MAN.

### **Varnost mednarodne dobavne verige**

Dobavitelji in poslovni partnerji podjetja MAN morajo paziti, da bodo poslovalnice in obrati za pretovarjanje, v katerih je blago, predvideno za podjetje MAN, proizvedeno, skladiščeno, obdelano ali predelano, pretovorjeno in transportirano, v okviru varne dobavne verige zaščiteni pred nedovoljenimi dostopi tretjih oseb in da bo uporabljeno osebje zanesljivo.

---

## 6 | PRAVNE POSLEDICE PRI KRŠITVAH KODEKSA RAVNANJA PODJETJA MAN ZA DOBAVITELJE IN POSLOVNE PARTNERJE

---

Če dobavitelj ali poslovni partner podjetja MAN krši osnovna načela, določena v tem Kodeksu ravnanja, ima podjetje MAN pravico prekiniti poslovni odnos s tem dobaviteljem ali poslovnim partnerjem z izredno odpovedjo pogodbe. Podjetje MAN se lahko po lastni presoji

odpove takšnim posledicam in namesto tega sprejme alternativne ukrepe, če dobavitelj ali poslovni partner verodostojno zagotovi in lahko dokaže, da je nemudoma sprejel protiukrepe za preprečevanje kršitev v prihodnje.